



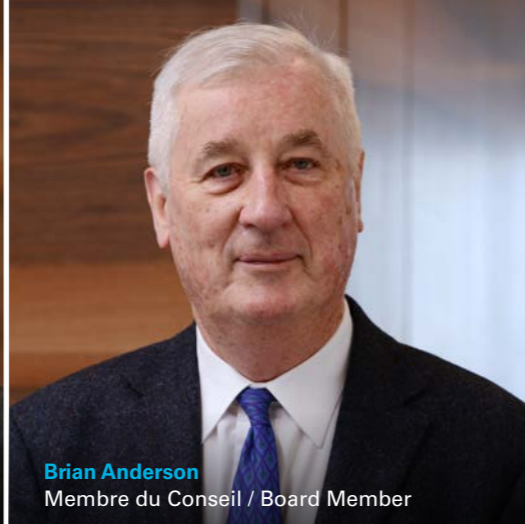
2020

Rapport annuel
Annual report

2020

SOMMAIRE CONTENT

- 2 Le Conseil de Fondation et l'équipe de direction
The Board of directors and the Management team
- 3 Mot du Président
Chairman's message
- 5 Aperçu
Overview
- 7 Nouveaux projets
New projects
- 27 Projets en cours
Ongoing projects
- 39 Projets terminés en 2020
Projects completed in 2020
- 56 Rapport de l'organe de révision
Report of the statutory auditor
- 58 Etats financiers
Financial statements



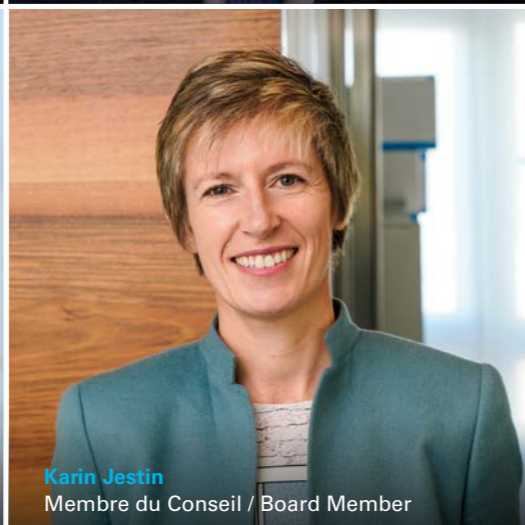
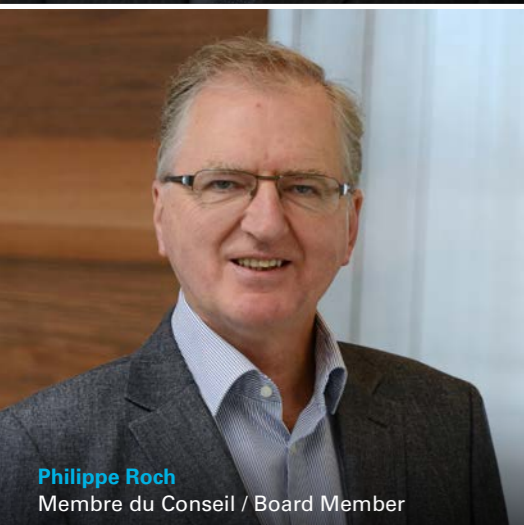
On se souviendra de l'année 2020 comme la première au cours de laquelle, depuis l'adoption des objectifs de développement durable des Nations unies, les indicateurs ont régressé et les progrès du développement ont ralenti. La pandémie de Covid-19 s'est répandue sur tous les continents, affectant tous les aspects de la société, causant des dommages à la santé, à l'éducation, à l'économie, mettant à l'épreuve les moyens de subsistance des familles et communautés vulnérables et testant leur résilience.

Tout au long de cette année, nous avons continué à soutenir 31 projets en Afrique et au Moyen-Orient, essentiellement dans les domaines de la santé, de l'éducation et du développement des communautés, en tenant toujours compte des considérations environnementales. La Fondation reste déterminée à atténuer les causes profondes de la pauvreté et à apporter son soutien à ses partenaires, afin d'assurer que les revers provoqués par la pandémie ne deviennent pas permanents. Travailler ensemble sera essentiel pour reconstruire un avenir plus équitable, plus durable et plus résilient.

J'aimerais remercier les ONG avec lesquelles nous travaillons pour leur engagement à assurer le bien-être et la sécurité des bénéficiaires de nos projets et pour leurs capacités à s'adapter et à développer des stratégies innovantes afin que les objectifs de ces projets soient atteints. Je remercie aussi sincèrement le Conseil et l'équipe de direction de la Fondation dont l'engagement et le professionnalisme sont une source permanente d'inspiration. Enfin, toute ma gratitude va également aux actionnaires d'AOG pour le financement et le soutien moral sans lesquels rien de tout cela ne serait possible.

En 2021, nous allons poursuivre notre mission d'aider les plus vulnérables et de les accompagner vers l'autonomie, afin qu'ils puissent bâtir leur propre avenir de façon durable.

Jean Claude Gandur - Président, Fondation Addax et Oryx



MESSAGE DU PRESIDENT CHAIRMAN'S MESSAGE

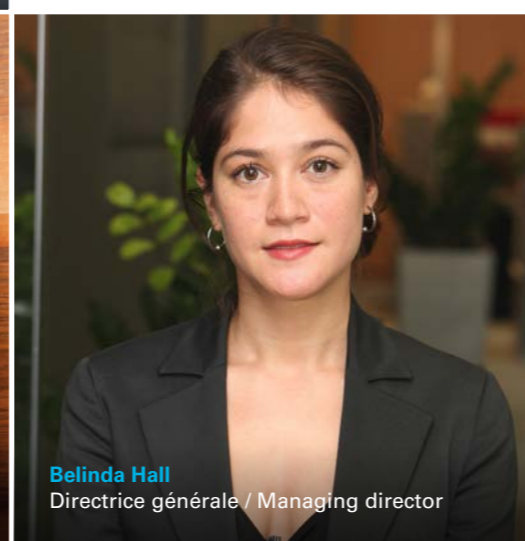
The year 2020 will be remembered as the first since the United Nations Sustainable Development Goals were established when indicators regressed and development progress slowed. The Covid-19 pandemic spread to all continents, affecting every aspect of society, damaging health, education and economies, testing the resilience and impacting the livelihoods of vulnerable families and communities.

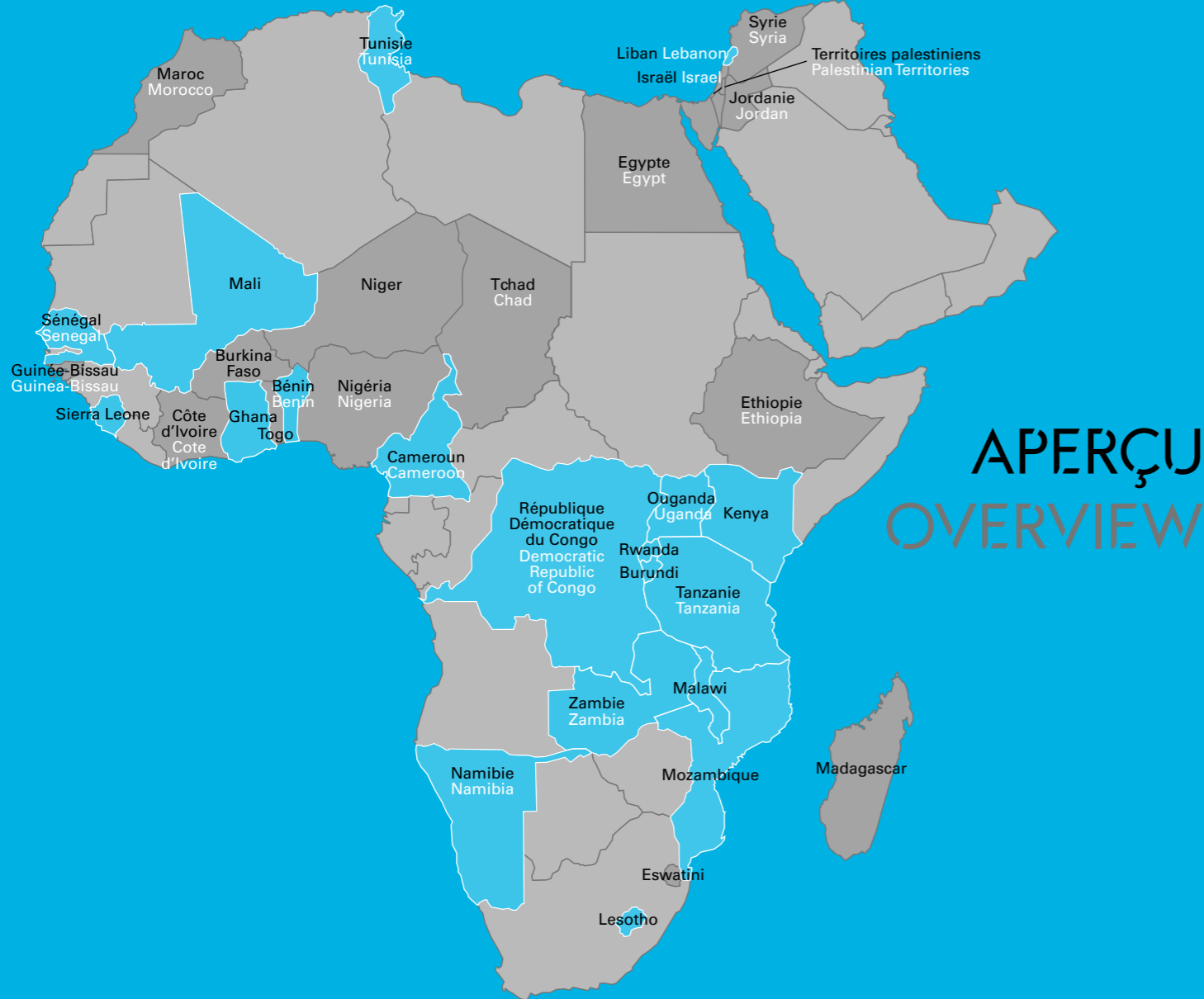
Throughout the year, we continued to support 31 projects in Africa and the Middle East, with a focus on health, education and community development, with environmental considerations cutting across all areas. The Foundation remains committed to alleviating the root causes of poverty and providing support to its partners in order to ensure that the reversals brought about by the pandemic do not become permanent. Working together will be key to building back a more equitable, sustainable and resilient future.

I would like to thank the NGOs we have been partnering with for their commitment to ensuring the well-being and safety of project beneficiaries and for their adaptability in developing innovative strategies to ensure that project objectives are reached. I also extend my sincere thanks to the Foundation's Board and management team, whose commitment and professionalism are a constant source of inspiration. And last, but certainly not least, my gratitude goes to the shareholders of AOG for the funding and moral support without which none of this would be possible.

In 2021, we look forward to continuing our mission, helping people help themselves so that they can ultimately build their own sustainable futures.

Jean Claude Gandur - Chairman, Addax and Oryx Foundation





APERÇU OVERVIEW

Projets 2008-2019
 Projets 2020

Qui sommes-nous ?

La Fondation Addax et Oryx est une fondation indépendante à but non lucratif. Elle a été enregistrée en Suisse en décembre 2007. Son siège statutaire est à Genève. En 2020, elle était administrée par un conseil de Fondation composé de sept membres, apportant chacun/e une expertise particulière dans ses domaines d'intervention. Pour l'année 2020, la Fondation a reçu des dotations s'élevant à USD 750k.

Quelle est notre mission ?

La mission de la Fondation est de lutter contre les causes premières de la pauvreté en soutenant les populations les plus démunies en Afrique et au Moyen-Orient.

Comment agissons-nous ?

La Fondation apporte un soutien financier à des projets menés par des organisations non gouvernementales (ONG) qui s'inscrivent dans ses quatre domaines d'intervention : la santé, l'éducation, le développement communautaire et l'environnement. Elle privilégie les organisations de petite taille et les projets portés par des individus fortement engagés et directement impliqués.

A travers ce soutien, la Fondation a pour objectif de:

- créer un impact durable et mesurable,
- développer l'autosuffisance des populations aidées,
- générer une dynamique individuelle et collective de développement local.

Who are we?

The Addax and Oryx Foundation is an independent non-profit foundation, registered in Switzerland in December 2007. Its headquarters are located in Geneva. In 2020, the Board of Directors was made up of seven members each bringing specific expertise to the Foundation's core areas of activity. The Foundation received grants totalling US\$ 750k for the year.

What is our mission?

The Foundation's mission is to fight the root causes of poverty in Africa and the Middle East by supporting the most underprivileged populations.

How do we operate?

The Foundation's mandate is to provide financial support to projects run by non-governmental organisations and focused on the foundation's four core areas of operation: health, education, community development and the environment. The Foundation gives preference to projects run by small organisations with highly committed individuals who are directly involved in the projects they propose.

Through this support, the Foundation aims to:

- create a sustainable and measurable impact,
- develop self-sufficiency within local communities,
- spark an individual and collective local development momentum.



9

NOUVEAUX PROJETS NEW PROJECTS

- 8 **Biblioneuf**
TUNISIE - Un accès amélioré aux livres
TUNISIA - Improved access to books
- 10 **CREATE!**
SENEGAL - Des communautés autosuffisantes
SENEGAL - Self-sufficient communities
- 12 **FXB International**
BURUNDI - Village FXB – Kanyosha
BURUNDI - FXB village - Kanyosha
- 14 **Haller Foundation**
KENYA - Un développement communautaire pérenne
KENYA - Sustainable community development
- 16 **Impact Network**
ZAMBIE - Accompagner les étudiants vers la réussite
ZAMBIA - Setting students up for success
- 18 **MAPROFAM**
REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO - Ferme scolaire biologique
DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO - An organic school farm
- 20 **SB overseas**
LIBAN - Centre d'apprentissage et d'éducation
LEBANON - An education and empowerment center
- 22 **The Addis Clinic**
KENYA - Renforcement des capacités
KENYA - Innovative capacity building
- 24 **To Be World Wide**
GHANA - Centre éducatif de Takoradi
GHANA - Takoradi educational centre



TUNISIE

BIBLIONEF Education

BiblioneF est une ONG française fondée en 1992. Sa mission est de faciliter l'accès aux livres et à la lecture en français pour les enfants et les adolescents défavorisés et vulnérables, en les aidant à développer les bases de la connaissance et de l'éducation auxquelles toute personne a droit, en leur offrant les clés de leur avenir.

Août 2020 – Juillet 2023
<https://biblioneF.fr/>

TUNISIA

BIBLIONEF Education

BiblioneF is a French NGO founded in 1992. Its mission is to facilitate access to books and reading in French for children and disadvantaged and vulnerable adolescents, helping them to develop the foundations of knowledge and education to which all everyone is entitled, offering them keys to their future.

August 2020 – July 2023
<https://biblioneF.fr/>

UN ACCÈS AMÉLIORÉ AUX LIVRES

La situation : En Tunisie, la pénurie de livres et la mauvaise maîtrise de la langue française enseignée tard dans le système éducatif, ainsi que les disparités régionales des conditions d'enseignement ont conduit à un effondrement de la lecture chez les enfants scolarisés. Ciblants les gouvernorats les plus isolés de Tunisie, BiblioneF met en œuvre un important programme d'accès à la lecture pour les jeunes Tunisiens.

Le projet : Le projet sur trois ans vise à fournir un accès amélioré à des livres de qualité écrits en français pour les élèves des écoles des gouvernorats les plus vulnérables de Tunisie. BiblioneF prévoit d'ouvrir six médiathèques régionales, deux par an, pour améliorer l'accès à la lecture de 15'000 enfants des écoles primaires et secondaires du système d'éducation publique. Le personnel en charge de la gestion et de l'animation de ces six médiathèques sera formé. Un soutien permanent et une formation supplémentaire au personnel des médiathèques et d'autres bibliothèques préexistantes seront également fournis.

IMPROVED ACCESS TO BOOKS

The situation: In Tunisia, the shortage of books and poor mastery of the French language, taught late in the education system, together with regional disparities in educational conditions, have led to a fall in reading among schoolchildren. Targeting the most isolated governorates of Tunisia, BiblioneF is implementing a major programme on access to reading for young Tunisians.

The project: The three-year project aims to provide improved access to quality books in French for school students from the most vulnerable governorates in Tunisia. BiblioneF plans to open six regional multi-media libraries, two a year, improving access to reading for 15,000 children in primary and secondary schools within the public education system. Personnel in charge of managing the libraries and organising events will receive training. Ongoing support and additional training will also be provided for the staff of the multi-media libraries and other previously established libraries.



SÉNÉGAL

CREATE!

Éducation

Santé

Développement communautaire

Environnement

Fondée en 2008, CREATE! est une organisation à but non lucratif enregistrée aux États-Unis. Elle développe des projets durables au Sénégal en partenariat avec les communautés rurales, en étroite collaboration avec elles afin d'identifier et de répondre à leurs besoins. Ses projets sont organisés autour de quatre domaines principaux : l'eau, les jardins communautaires coopératifs, l'énergie renouvelable et la génération de revenus.

Mai 2020 – Avril 2023

www.createaction.org

SENEGAL

CREATE!

Education

Health

Community development

Environment

Founded in 2008, CREATE! is a registered non-profit organisation in the USA. It develops sustainable projects in Senegal in partnership with rural communities, working closely with them to identify and meet their needs. Projects are organised into four core project sectors: water, cooperative community gardens, renewable energy, and income generation.

May 2020 – April 2023

www.createaction.org

© CREATE!

DES COMMUNAUTÉS AUTOSUFFISANTES

La situation : Au Sénégal, 90 % des terres agricoles sont travaillées par de petites exploitations agricoles familiales qui pratiquent l'agriculture de subsistance. Le manque de pluie, les sécheresses et la désertification dus au changement climatique ont restreint l'accès à l'eau utilisée pour l'irrigation et la production alimentaire. Les hommes migrant pour des raisons économiques, les femmes sont souvent laissées seules pour s'occuper du reste de la famille, ce qui accroît la difficulté de leur vie au quotidien.

Le projet : Le projet vise à améliorer durablement la santé, la nutrition et les moyens de subsistance de deux communautés rurales à l'aide de technologies adaptées à l'environnement. CREATE! utilisera des méthodes adaptées à la culture et à l'environnement et étendra son modèle éprouvé de développement communautaire intégré. Plus précisément, CREATE ! développera des infrastructures permettant d'améliorer l'accès à l'eau pour l'usage agricole et domestique, formera les membres de la communauté aux pratiques agricoles et d'élevage biologiques, les femmes en finances de base, en gestion de projet et organisera des associations d'épargne et de crédit. Le projet comprend l'installation de systèmes de récupération d'eau de pluie pour l'irrigation et prévoit de planter 20'000 arbres par an.

SELF-SUFFICIENT COMMUNITIES

The situation: In Senegal, 90% of agricultural land is worked by small-scale, family-based farmers engaging in subsistence agriculture. Declining rainfall, droughts and desertification due to climate change have restricted access to water for irrigation and food production. With men migrating for economic reasons, women are often left alone to take care of the rest of the family, increasing the hardship of everyday lives.

The project: The project aims to achieve sustainable improvements in the health, nutrition and livelihoods of two rural communities using climate-smart technology. CREATE! will use culturally and environmentally adapted methods and further expand its proven model of integrated community development. More specifically it will develop infrastructure to improve access to water for agriculture and household use; train and organise community members in sustainable organic agricultural and animal husbandry practices, and train women in financial literacy, leadership skills, project management and the running of Voluntary Savings and Lending Associations (VSLAs). The project also includes the installation of rainwater harvesting systems for irrigation purposes and plans to plant 20,000 trees annually.



BURUNDI

FXB International
Santé
Éducation
Développement communautaire

L'association suisse François-Xavier Bagnoud (FXB-International) a été fondée en 1989. Sa mission consiste à combattre la pauvreté et le SIDA, en aidant les orphelins et les enfants vulnérables touchés par le VIH/SIDA et en renforçant les capacités sociales et économiques de leurs familles et communautés. FXB International est active au Burundi, en Chine, en Colombie, en Inde, en Mongolie, en Ouganda, en RDC, au Rwanda et en Thaïlande.
[Décembre 2020 – Novembre 2023](#)
www.fxb.org

BURUNDI

FXB International
Health
Education
Community development

The Swiss association François-Xavier Bagnoud (FXB-International) was founded in 1989. Its mission is to fight poverty and AIDS by helping orphans and vulnerable children affected by HIV/AIDS, and by strengthening the social and economic capacities of their families and communities. FXB International is active in Burundi, China, Colombia, India, Mongolia, Uganda, DRC, Rwanda, and Thailand.

[December 2020 – November 2023](#)
www.fxb.org

VILLAGE FXB – KANYOSHA

La situation : L'économie du Burundi est principalement rurale, reposant entièrement sur l'agriculture et l'élevage de bétail. Les petits exploitants vulnérables manquent des connaissances et des ressources nécessaires pour améliorer les rendements de leurs cultures et accéder au marché. La surexploitation des ressources naturelles et la vulnérabilité face au changement climatique associés aux inondations, sécheresses, dégradation du sol et maladies sont les principales causes de leur pauvreté persistante.

Le projet : Le projet de village FXB à Kanyosha vise à renforcer la résilience de 100 familles vulnérables, soit 250 adultes et 450 enfants, afin de les sortir de façon durable d'une pauvreté multidimensionnelle. Les bénéficiaires recevront une formation afin de développer les compétences nécessaires à leur subsistance et une dotation afin de démarrer une activité génératrice de revenus. Le projet comprend également une aide nutritionnelle, un accès à l'eau et aux soins médicaux, ainsi qu'un programme de scolarisation pour les enfants non scolarisés et donnant aux plus grands l'accès à une formation professionnelle. Les enfants et leur famille recevront également un soutien psychologique sous forme de conseils individuels, de couple et de groupe, afin de les aider à surmonter les conséquences sanitaires et sociales de la pauvreté, de la maladie et du traumatisme.

FXB VILLAGE - KANYOSHA

The situation: Burundi's economy is principally rural, relying entirely on agriculture and livestock farming. Poor smallholder farmers lack the knowledge and resources to improve their crop yields and access to markets. Combined with overexploitation of natural resources and vulnerability to climate change, floods, droughts, soil degradation and disease, this has become the main cause of enduring poverty.

The project: The FXB village Kanyosha project aims to strengthen the resilience of 100 extremely poor families, 250 adults and 450 children, in order to lift them sustainably out of multidimensional poverty. Beneficiaries will be provided with livelihood skills training and an in-kind grant to start an income-generating activity. The project includes the provision of nutritional support and access to water and medical care, together with a schooling programme enabling out-of-school children to be educated and giving young people access to vocational training. Children and caregivers will also be provided with psychosocial support, in the form of individual, couple and group counselling, in order to help them deal with the health and social consequences of poverty, illness and trauma.



KENYA

Haller Foundation
Santé
Éducation
Développement communautaire
Environnement

Créée en 2004, la Haller Foundation est une organisation caritative britannique. Son travail est basé sur les techniques de René Haller, un spécialiste suisse de l'environnement et de l'agronomie tropicale. Sa mission consiste à améliorer les moyens de subsistance des communautés agricoles en Afrique.

Juin 2020 – Mai 2023
www.haller.org.uk

KENYA

Haller Foundation
Health
Education
Community development
Environment

Founded in 2004, the Haller Foundation is a British charity. Its work is based on the techniques of Dr René Haller, a Swiss environmental and tropical agronomy specialist. Its mission is to improve the livelihoods of farming communities in Africa.

June 2020 – May 2023
www.haller.org.uk

UN DEVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE PERENNE

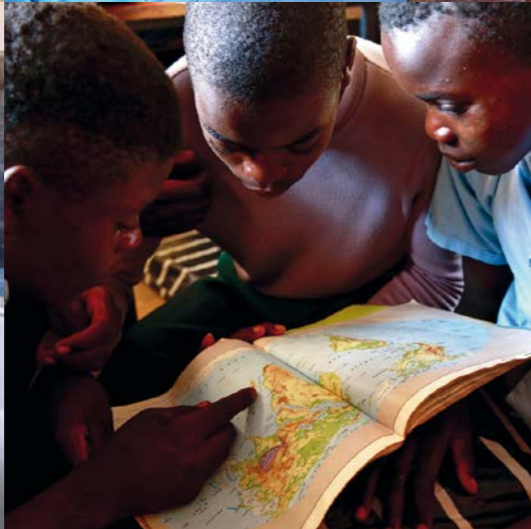
La situation : Les communautés rurales du Kenya sont souvent les plus vulnérables, en particulier celles qui vivent sur des terres arides sans accès permanent à l'eau potable et, généralement, hors d'atteinte des services de santé. L'insécurité alimentaire est devenue un défi majeur, exacerbé par le changement climatique et des chutes de pluies de plus en plus imprévisibles. La malnutrition, associée au fait de boire de l'eau insalubre, a un effet dévastateur sur la santé, rendant les personnes vulnérables aux maladies.

Le projet : Ce nouveau projet s'appuie sur l'incroyable transformation de deux communautés soutenues par la Fondation Addax et Oryx en 2015. Deux nouvelles communautés du district de Kisauni mettront en œuvre la méthode Haller, qui, en quatre étapes permet aux communautés vulnérables de régénérer leurs sols, de parvenir à la sécurité économique et d'améliorer leur environnement. Cela implique le développement d'infrastructures assurant la fourniture d'eau pour l'agriculture à petite échelle ; le soutien aux femmes par des formations à l'agriculture biologique et un programme de transfert de compétences ; et leur formation à diverses activités génératrices de revenus, comme l'aquaculture. Le projet envisage aussi de permettre aux femmes et aux enfants d'accéder au programme de soins de santé Haller en leur fournissant des services de planification des naissances, de vaccination et de soins de base.

SUSTAINABLE COMMUNITY DEVELOPMENT

The situation: Rural communities in Kenya are often the most vulnerable, in particular those living on barren land with no stable access to fresh water and usually out of reach of health services. Food insecurity has become a major challenge, exacerbated by climate change and the increasingly unpredictable rainfall patterns. Malnutrition, coupled with unsafe drinking water, has a devastating effect on health, making everyone, and particularly children under the age of five, more vulnerable to diseases.

The project: This new project builds on the incredible transformation of two communities supported by the Addax and Oryx Foundation in 2015. The project aims to implement the Haller Approach in two new communities in the Kisauni district., The Haller Approach is a four-stage holistic model that enables vulnerable communities to restore their soils, build capacity, achieve economic security and improve the environment. More specifically it entails developing infrastructure to provide water security and sanitation to create suitable conditions for smallholder farming; supporting women through an organic farming training and skills transfer programme, and training them in various income-generating activities such as aquaculture. The project also plans to enable women and children to access the Haller healthcare programme, providing them with family planning, vaccinations and basic healthcare.



ZAMBIE

Impact Network
Éducation
Environnement

Impact Network est une organisation à but non lucratif internationale fondée en 2009. Son but est de fournir des solutions d'apprentissage en ligne de qualité à l'Afrique rurale. Son système « eSchool 360 » a été développé pour soutenir une éducation de qualité à moins de 3 \$ par mois et par étudiant. Elle fournit à des enseignants recrutés localement une tablette, un projecteur et une formation leur permettant de dispenser des cours en ligne efficaces.

Janvier 2020 – Décembre 2022
www.impactnetwork.org

ZAMBIA

Impact Network
Education
Environment

Impact Network is an international non-profit organisation founded in 2009. It aims to provide high quality e-learning solutions in rural Africa. Its eSchool 360 system was developed as a way to sustain high quality education for less than \$3 a month per student. It provides locally-hired teachers with a tablet, projector and training to deliver e-learning lessons effectively.

January 2020 – December 2022
www.impactnetwork.org

ACCOMPAGNER LES ÉTUDIANTS VERS LA REUSSITE

La situation : En Zambie, seuls 56 % des élèves ont accès à une éducation secondaire. Malgré les progrès en matière de maîtrise de la langue et de mathématiques et le fait que les enfants sont plus nombreux que jamais à être scolarisés, le manque de ressources et de soutien parascolaire sont évidents. En outre, les élèves de première année arrivent souvent mal préparés, soulignant le besoin d'un accès à l'éducation préscolaire.

Le projet : Ce projet vise à fournir un ensemble de services complémentaires au modèle d'école « eSchool 360 » d'Impact Network, qui soutiendra les élèves de la maternelle jusqu'au secondaire, leur apportera des compétences du XXI^e siècle. Plus précisément, le projet vise à construire deux centres d'apprentissage et à fournir une salle polyvalente pour les classes de maternelle, pouvant également servir d'auditorium pour les assemblées et les programmes parascolaires. 60 élèves recevront un enseignement secondaire et un conseiller d'orientation travaillera aussi avec les familles afin d'assurer qu'elles puissent économiser des fonds pour l'éducation future de leurs enfants. Le projet inclut aussi la mise en œuvre de pratiques de protection de l'environnement telles que les systèmes de récupération d'eau de pluie, d'éducation aux méthodes de recyclage et de plantation d'arbres.

SETTING STUDENTS UP FOR SUCCESS

The situation: In Zambia, only 56% of students gain access to a secondary school education. Although progress has been made regarding students' literacy and math skills and more students are in school than ever before, a lack of resources and extra-curricular support needs to be addressed. In addition, first grade students often enter school underprepared, highlighting a need for access to early childhood learning.

The project: This project aims to provide a suite of wrap-around services complementary to Impact Network's « eSchool 360 » model that will support students from early childhood to secondary school and provide them with 21st century skills. More specifically, it aims to construct two learning centres, each providing a multipurpose room for Early Childhood Development (ECD) classes, and also serving as an auditorium for student assemblies and extra-curricular programmes. Sixty students will be sponsored through secondary school and a guidance counsellor, providing additional support and motivation to young girls, will be made available at the centres. The counsellor will also work with families, using Impact Network's financial literacy programmes, to ensure that they can save for their children's future education. The project also includes the implementation of environmental sustainability practices such as rainwater harvesting systems, upcycling and tree planting.



RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

MAPROFAM

Éducation

Santé

Développement communautaire

Environnement

Fondée en 1998, MAPROFAM est une organisation à but non lucratif enregistrée en RDC. Elle vise à soutenir et assister les organisations et familles d'agriculteurs dans les domaines de l'éducation, de l'agriculture, de la santé, du développement communautaire, de l'énergie et de l'environnement.

Mai 2020 – Avril 2022

<https://maprofam.net/>

DEMOCRATIC REPUBLIC OF CONGO

MAPROFAM

Education

Health

Community development

Environment

Founded in 1998, MAPROFAM is a registered charity in the DRC. It aims to support and provide assistance to farmers' organisations and families in the fields of education, agriculture, health, community development, energy and the environment.

May 2020 – April 2022

<https://maprofam.net/>

FERME SCOLAIRE BIOLOGIQUE

La situation : MAPROFAM a mis en place une école participative communautaire baptisée AMIDA (Actions multi-interventions de développements amicaux). Le centre scolaire AMIDA est destiné aux enfants des familles vulnérables qui fuient les conditions socioéconomiques extrêmement difficile de la ville et des villages alentours, où seul un enfant sur trois a accès à l'école.

Le projet : Le projet a pour but de doter l'école AMIDA d'une ferme et de jardins biologiques, où seront également cultivées des plantes médicinales, en vue d'améliorer la nutrition des enseignants et des élèves, mais aussi le présentisme des écoliers et leurs résultats scolaires. Les plantes médicinales seront utilisées pour la prévention du paludisme. La ferme contribuera ainsi à la sécurité financière de l'école tout en renforçant et en diversifiant ses sources de revenus. A terme, cela permettra d'améliorer la qualité de l'enseignement et de renforcer les capacités des enseignants. Les enfants seront encouragés à former des clubs de jeunes afin d'assurer l'entretien de la ferme et des jardins même pendant les vacances scolaires. Le projet vise aussi à diffuser la connaissance et l'utilisation des méthodes écologiques à la ferme/au jardin scolaire dans la communauté et dans toute la région, dans le but de développer un réseau de fermes agro-pastorales.

AN ORGANIC SCHOOL FARM

The situation: MAPROFAM has initiated a participatory and community-based school called AMIDA (Actions Multi-Interventions de Développements Amicaux). The AMIDA school centre serves children from vulnerable families fleeing the extremely difficult socio-economic conditions of the city centre and surrounding villages, where only one out of three children has access to school.

The project: The project aims to provide the AMIDA school with an organic school farm and gardens, which will also grow medicinal plants, improving nutrition for students and teachers, attendance and academic results, and preventing malaria. The farm will also contribute to the financial security of the school and its teachers, strengthening and diversifying sources of income. Ultimately this will improve the quality of teaching and strengthen the teachers' capacities. Children will be encouraged to form youth clubs to ensure that the farm and gardens are looked after, even during the school holidays. The project also plans to spread knowledge and use of ecological methods from the school farm/garden to the community and throughout the region, with the aim of developing a network of agro-pastoral farms.



LIBAN

SB Overseas Éducation

SB Overseas est une organisation à but non lucratif basée en Belgique qui se consacre à fournir une aide humanitaire aux réfugiés et aux victimes de conflits. Au Liban, sa mission consiste à fournir éducation, autonomisation, soutien psychologique et assistance d'urgence aux réfugiés syriens.

Janvier 2020 – Décembre 2021
www.sboverseas.org

LEBANON

SB Overseas Education

SB Overseas is a non-profit organisation based in Belgium dedicated to providing humanitarian aid to refugees and victims of conflict. In Lebanon, its mission is to provide education, empowerment, psychosocial support and emergency assistance to Syrian refugees.

January 2020 – December 2021
www.sboverseas.org

CENTRE D'APPRENTISSAGE ET D'ÉDUCATION

La situation : Le Liban est le pays qui présente le rapport le plus élevé de réfugiés syriens par habitant, ce qui pèse lourdement sur son économie et ses infrastructures. Souvent logés dans les quartiers les plus défavorisés, les enfants, les femmes et les jeunes font partie des groupes les plus précaires. Les adolescentes, qui risquent le mariage forcé à un très jeune âge, sont particulièrement vulnérables.

Le projet : Le projet vise à fournir une éducation non formelle aux enfants réfugiés syriens d'Arsal. Il fournira aussi des connaissances académiques, des formations professionnelles et un soutien psychologique aux femmes et aux jeunes réfugiés. Plus spécifiquement, il offrira une éducation non formelle à 208 enfants non scolarisés, un programme académique et de compétences à 192 adolescents et un programme d'autonomisation à 192 femmes. SB Overseas fournira aussi une formation de rattrapage en milieu de travail aux enseignants et formateurs syriens employés au centre d'Arsal.

AN EDUCATION AND EMPOWERMENT CENTRE

The situation: Lebanon has the highest ratio of Syrian refugees per capita in the world, putting significant pressure on the country's economy and infrastructure. Often settled in the most deprived areas, children, women and young people are among the most vulnerable groups. Adolescent girls are especially vulnerable, as they risk being made to marry at a very young age.

The project: The project aims to provide non-formal education to Syrian refugee children in Arsal. It will also deliver academic knowledge, vocational training and psychosocial support to refugee youths and women. More specifically it will provide 208 out-of-school children, with non-formal education, 192 adolescents with an academic and skills programme and 192 women with an empowerment programme. SB Overseas will also provide on-the-job remedial training in education to Syrian teachers and trainers employed at the Arsal centre.



KENYA

The Addis Clinic
Santé
Éducation

Fondée en 2009, The Addis Clinic est une organisation à but non lucratif enregistrée aux États-Unis. Elle a pour but d'utiliser la télémédecine pour soigner les personnes vivant dans des zones médicalement mal desservies, de rapprocher les médecins volontaires des défis sanitaires mondiaux et de fournir un soutien à ses organisations partenaires locales et aux travailleurs de la santé en première ligne.

Mai 2020 – Avril 2022
www.addisclinic.org

KENYA

The Addis Clinic
Health
Education

Founded in 2009, the Addis Clinic is a registered not-for-profit in the USA. It aims to use telemedicine to care for people living in medically underserved areas, to connect volunteer doctors with global health challenges and to provide support to local partner organisations and frontline health workers.

May 2020 – April 2022
www.addisclinic.org

RENFORCEMENT DES CAPACITÉS

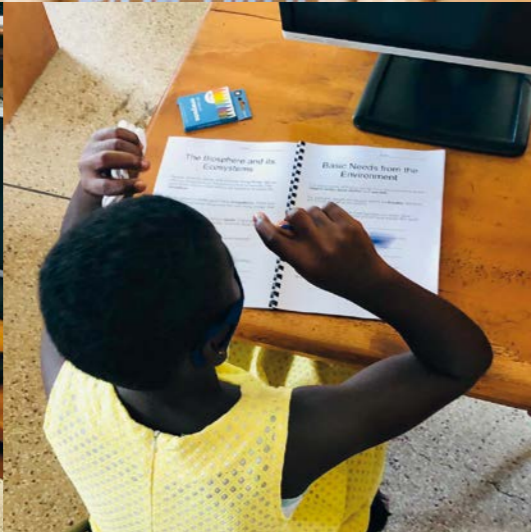
La situation : Bien que le Kenya soit le pôle économique de l'Afrique de l'Est, son ratio médecin/patient se classe dans les vingt pourcents les moins dotés du monde. Dans les régions rurales, il descend jusqu'à 1 médecin pour 12'500 personnes. De nombreuses communautés rurales dépendent d'un seul agent de santé de première ligne à la formation limitée en matière de maladies complexes. Un traitement médical inadapté peut prolonger la maladie et empêcher une personne travailler.

Le projet : Le projet vise à utiliser la télémédecine dans les régions rurales du Kenya, afin d'offrir une solution pratique à la pénurie critique de travailleurs de la santé et à offrir des soins médicaux de qualité aux populations qui n'ont que peu, voire pas, accès aux soins de santé. Plus précisément, il formera 360 agents de santé à l'utilisation de l'application Addis Clinic Telemedicine (conçue pour les régions où la connexion Internet est rare ou inexistante) via un programme de formation trimestrielle. Avec un accès à plus de 200 médecins volontaires dans le monde, les agents pourront approfondir leurs connaissances et compétences professionnelles. En outre, les patients vivant dans une extrême pauvreté dans les quatre comtés entourant le Lac Victoria (25'000 personnes) auront accès à de meilleurs soins à un coût réduit.

CAPACITY BUILDING FOR HEALTH WORKERS

The situation: Despite Kenya being the economic hub of East Africa, its doctor-to-patient ratio ranks in the bottom twenty percent in the world. In rural areas, it is as low as one doctor per 12,500 people. Many rural communities and patients rely on a single Frontline Health Worker (FHW) who has limited training in complex illnesses. Limited medical treatment can prolong illness and prevent those affected from fully participating in crucial employment and educational opportunities.

The project: The project aims to use telemedicine in rural Kenya to offer a practical solution to the critical shortage of skilled health workers and bring quality medical care to those with little or no access to healthcare. More specifically, it will train 360 FHW in the use of the Addis Clinic Telemedicine app (designed for remote areas where there is little or no internet connectivity) through a customised, in-person quarterly training programme. With access to over 200 volunteer doctors around the world, the FHWs will be able to increase their professional skills and knowledge. In addition, patients living in extreme poverty in the four counties surrounding Lake Victoria, home to 25,000 people, will have access to better care at a reduced cost in the form of an improved diagnosis and/or treatment plan and/or correction of a misdiagnosis.



GHANA

To Be World Wide
Éducation
Environnement

To Be Worldwide est une organisation caritative enregistrée aux Pays-Bas et au Ghana. C'est une fondation qui aide les enfants des pays en développement à réaliser tout leur potentiel, leur permettant ainsi d'aider leur communauté à l'avenir. Elle construit plus précisément des installations éducatives qui complètent les structures scolaires existantes.

Janvier 2020 – Décembre 2022
www.tobeworldwide.org

GHANA

To Be World Wide
Éducation
Environment

To Be Worldwide is a registered charity in the Netherlands and in Ghana. It is a Foundation that helps children in developing countries realise their full potential, allowing them to help build their communities in the future. More specifically it builds educational facilities that complement existing school structures.

January 2020 – December 2022
www.tobeworldwide.org

CENTRE ÉDUCATIF DE TAKORADI

La situation : Au Ghana, la journée d'école commence tôt et se termine tôt. Dans les communautés les plus pauvres, cela signifie que les enfants sont souvent livrés à eux-mêmes l'après-midi. Les activités du Centre de ressources éducatives visent à aider les enfants à développer des compétences essentielles destinées à leur permettre de mieux réussir en classe, de préparer leur avenir professionnel et d'acquérir des compétences qui les aideront dans leurs interactions à tous les niveaux dans la communauté.

Le projet : Le projet vise à fournir un accès à et un soutien accru au Centre Takoradi. Il inclut plus précisément : la fourniture de mobilier pour deux nouvelles salles de classe au Centre ; l'acquisition de livres et de jeux supplémentaires pour les activités d'apprentissage en ligne ; le développement et la mise en œuvre d'une nouvelle activité basée sur l'environnement, intitulée «Nose for Plastic». Le projet recrutera aussi un expert en éducation afin d'aligner les activités du Centre sur le nouveau programme pédagogique de niveau primaire introduit par le gouvernement.

TAKORADI EDUCATIONAL CENTRE

The situation: In Ghana, the school day begins early and ends early. In poorer communities this means that the children are often left to fend for themselves in the afternoons. Activities at the Educational Resource Centre are aimed at helping children develop essential skills that will help them do better in school, and prepare for a future career, and that will support them in their interactions at all levels in the community.

The project: The project aims to provide increased access and support to the Education Resource Centre in Takoradi. More specifically, it includes providing furnishings for two new classrooms at the Education Centre in Takoradi; acquiring books and additional play systems for e-learning activities; developing and implementing a new environment-based activity called «Nose for Plastic». The project will also hire an educational expert to align activities at the Centre with the newly introduced government primary education curriculum.



15

PROJETS EN COURS ONGOING PROJECTS

- 30 **AMECA Trust**
MALAWI - Construction d'une maternité
MALAWI - Construction of a maternity clinic
- 30 **CMETrust**
KENYA - Des bourses d'études secondaire
KENYA - Secondary school scholarships
- 31 **CooP Uganda**
OUGANDA - Soutenir des femmes agricultrices
UGANDA - Empowering female farmers
- 31 **DAPP Namibia**
NAMIBIE - Formation professionnelle adaptée au climat
NAMIBIA - Climate-smart agricultural vocational training
- 32 **ESSOR**
MOZAMBIQUE - Améliorer les revenus des maraîchers
MOZAMBIQUE - Improving market gardeners' incomes
- 32 **Gentiana Development Network**
KENYA - Programme de soutien aux jeunes filles
KENYA - Girls' education and empowerment program
- 33 **HBEF**
KENYA - Éducation pour les enfants défavorisés
KENYA - Education for underprivileged children
- 33 **ICEP**
KENYA - Amélioration de la qualité de l'éducation
KENYA - Improving the quality of education

- 34 **IDAY International**
BENIN - Des jardins scolaires biologiques
BENIN - Organic school gardens
- 34 **International Refugee Trust**
OUGANDA - Autonomie des ménages agricoles ruraux
UGANDA - Self-sufficiency for rural farmers
- 35 **Raising The Village**
OUGANDA - Accélérer le développement socio-économique
UGANDA - Accelerating socio-economic development
- 35 **School Club Zambia**
ZAMBIE - Pôles agricoles pour des écoles pérennes
ZAMBIA - Agricultural hubs for a sustainable schools' model
- 36 **SSLDF**
SIERRA LEONE - Électrification solaire d'un hôpital
SIERRA LEONE - Solar electrification of a hospital
- 36 **SURF**
RWANDA - Rendre des veuves du génocide autonomes
RWANDA - Empowering genocide widows
- 37 **Water Underground**
MOZAMBIQUE - Des moyens de subsistance durables pour les communautés
MOZAMBIQUE - Sustainable livelihoods for rural communities



MALAWI AMECA Trust
Santé/Développement communautaire (09.2019 - 08.2021)

Construction d'une maternité

Le projet vise à construire une maternité sur le site d'une clinique de santé élémentaire dans le village de Chilaweni. Fin septembre, la construction du bâtiment de la maternité, des logements du personnel et des infrastructures attenantes était terminée. Le service de maternité a été officiellement agréé par le Conseil des infirmières et sages-femmes du Malawi. Une formation intégrée de la communauté autour de la maternité sera mise en œuvre par l'office de la santé du district de Blantyre.



MALAWI AMECA Trust
Health/Community development (09.2019 - 08.2021)

Construction of a maternity clinic

The project aims to construct a maternity unit, on the site of an existing primary healthcare clinic in Chilaweni village, serving a catchment population of 38,000. By the end of September, construction of the maternity clinic building, staff accommodation and supporting infrastructure were completed. The maternity ward was successfully officially certified by the Nursing & Midwifery Council of Malawi. Community maternity education will be rolled out by the Blantyre District Health Office.

KENYA CMETrust
Éducation (01.2018 - 12.2022)

Des bourses d'études secondaire

Le projet vise à fournir à 25 jeunes à fort potentiel, des bourses couvrant leurs frais de scolarité au secondaire. La pandémie de Covid-19 a fermé les écoles en mars et les élèves ont été renvoyés chez eux. A partir de là, ils ont bénéficié de soutien supplémentaire avec une aide alimentaire d'urgence, du tutorat fourni par d'anciens élèves du CMETrust, un accès à des ordinateurs pour un apprentissage en ligne et des ateliers sur la santé mentale et sexuelle.



KENYA CMETrust
Education (01. 2018 - 12.2022)

Secondary school scholarships

The project aims to provide 25 young people, with high potential, from the Mathare slum in Nairobi, with scholarships covering their secondary school education. When the Covid-19 pandemic forced schools to close in late March, students were sent home to the slum where they remained for the year. During that time, they benefited from supplementary programme support such as emergency food and hygiene provisions, tutoring provided by CMETrust alumni, access to computers for online learning and workshops on sexual/reproductive and mental health.

OUGANDA Coop Uganda
Environnement/Développement communautaire (09.2019 - 08.2022)

Soutenir des femmes agricultrices

Le projet vise à offrir à 100 agricultrices vulnérables, les connaissances et les outils nécessaires pour diversifier leurs revenus et prospérer économiquement. Une ferme de démonstration a été développée, associant vergers et cultures annuelles et vivaces. Afin de s'adapter à la Covid-19, les formations en agroforesterie, gestion de petites entreprises, gestion de pompe à eau à vélo et gestion de l'eau, ont eu lieu par petits groupes de 10. Les agricultrices ont reçu des vélos équipés de pompes à eau.



UGANDA Coop Uganda
Environment/Community development (09.2019 - 08.2022)

Empowerment of female farmers

The project aims to give 100 vulnerable small-scale farmer families, headed by women, the knowledge and tools to diversify their incomes, achieve independence and thrive economically. A demonstration and training farm was acquired and developed, combining fruit trees with annual and perennial crops. Adjusting to Covid-19, farmer training in agroforestry, small enterprise management, bicycle water pump management and water management took place in small groups of 10. Farmers received bicycles that are being equipped with water pumps.

NAMIBIE DAPP Namibia
Environnement/Éducation (02.2019 - 12.2022)

Formation professionnelle adaptée au climat

Le projet vise à permettre à 60 jeunes défavorisés de suivre la formation agréée par le gouvernement en agriculture et irrigation au centre de formation professionnelle de DAPP à Onambelela. L'école a été équipée en fournitures et une direction dynamique a été mise en place, assurant un environnement d'apprentissage optimal. La durée du projet a été prolongée de 11 mois pour adapter le programme de formation, interrompu par la Covid-19. Les retours des étudiants reflètent leur gratitude pour l'opportunité d'apprentissage.



NAMIBIA DAPP Namibia
Environment/Education (02.2019 - 12.2022)

Climate-smart agricultural vocational training

The project aims to enable 60 disadvantaged youths to complete a Conservation Agriculture and Irrigation course at the DAPP Vocational Training School (VTS) in Onambelela. The school is now equipped with training materials and consumables, and supportive management was secured providing an optimal learning environment. The project duration was extended by 11 months to accommodate an amended training schedule, interrupted due to Covid-19. Feedback received from students shows that they are very grateful for the opportunity to learn.

MOZAMBIQUE ESSOR

Environnement/Développement communautaire (04.2019 – 06.2021)

Améliorer les revenus des maraîchers

Le projet vise à accroître les revenus de 600 maraîchers urbains et périurbains (dont 40 % sont des femmes), autour des villes de Maputo et Nampula, grâce à la mise en place de pratiques agricoles améliorées. Malgré une interruption de deux mois, les bénéficiaires ont été formés aux techniques agricoles améliorées et aux approches écologiques, suivant les mesures sociales liées à la Covid-19. Une forte adhésion à la production de bio-pesticides et d'engrais naturels utilisant des plantes locales a été notée.



MOZAMBIQUE ESSOR

Environment/Community development (04.2019 – 06.2021)

Improving market gardener's income

The project aims to increase the incomes of 600 urban and peri-urban market gardeners (40% of whom are women) from the cities of Maputo and Nampula, through more sustainable and profitable farming practices. Despite a two-month hiatus, beneficiaries were trained in improved agricultural techniques and ecological approaches, in compliance with Covid-19 public health and social distancing measures. A revival in agroecology was noted, with a strong uptake of production of bio-pesticides and bio-fertilisers using local plants.

KENYA Gentiana Development Network (GDN)

Éducation (01.2019 – 12.2023)

Programme de soutien aux jeunes filles

Le projet vise à soutenir les filles marginalisées à accéder à une éducation de qualité et à des compétences professionnelles pour améliorer leur qualité de vie. Suite à la fermeture des écoles du fait de la Covid-19, GDN a mis en place deux programmes d'apprentissage supplémentaires. Un programme de compétences de base et un programme de formation à l'informatique ont été organisés chacun pendant un mois, avec déjeuner à l'école. Le repas était une des principales motivations des filles pour venir en classe.



KENYA GENTIANA DEVELOPMENT NETWORK (GDN)

Education (01.2019 – 12.2023)

Girl's education and empowerment programme

The project aims to support poor, vulnerable and marginalised girls to access quality education and vocational skills to improve the quality of their lives. Following the closure of schools due to Covid-19, GDN put in place two additional learning programmes, ensuring girls remained engaged. A life skills programme and a computer training programme ran for a month each, together with a school lunch. Food was a major motivation for the girls to attend class, some saving their lunch to share with their siblings.

KENYA HBEF

Éducation (01.2019 – 12.2024)

Education pour les enfants défavorisés

Le projet a pour but d'offrir à 50 enfants défavorisés, venus de différents pays, un accès à l'éducation secondaire. La pandémie de Covid-19 a forcé une interruption de l'apprentissage sans précédent à partir du mois de mars. HBEF est restée proche des étudiants par l'intermédiaire de conférences en ligne et a aidé ceux qui étaient dans le besoin au cas par cas. Les filles soutenues par HBEF ont reçu 5 mois de serviettes hygiéniques, le programme de soutien du gouvernement étant suspendu.



KENYA HBEF

Education (01.2019 – 12.2024)

Education for underprivileged children

The project aims to provide 50 underprivileged children, from all counties, with access to secondary school education. The Covid-19 pandemic brought about an unprecedented interruption to learning from March onwards. HBEF actively engaged with the students through conference calls and assisted students in greater need on a case-by-case basis. All the girls supported by HBEF were provided with a 5 months' supply of sanitary towels as government support for menstrual hygiene products was suspended when schools closed.

KENYA ICEP

Éducation/Environnement (07.2019 – 09.2022)

Améliorer la qualité de l'éducation

Le projet vise à accroître le présentisme et la qualité de l'enseignement dans sept écoles rurales des zones relevant de la communauté du Northern Rangelands Trust. La Covid-19 a forcé la fermeture des écoles et l'enseignement a été interrompu. Les activités de construction ont pu être mises en œuvre, tandis que les activités de renforcement des capacités ont été reportées. L'ICEP a travaillé avec les enseignants, les parents d'élèves et les communautés, pour garantir le retour des enfants à l'école en 2021.



KENYA ICEP

Education/Environment (07.2019 – 09.2022)

Improving the quality of education

The project aims to increase school attendance and the quality of education in seven rural schools in the Northern Rangelands Trust community conservancies. As Covid-19 spread, schools were closed down and schooling stopped, especially in rural areas, where digital communication was all but impossible. Construction activities were advanced and implemented, whereas capacity-building activities were postponed. ICEP worked with teachers and directors as well as parents and communities as a whole, in order to ensure children could return to school in 2021.

BÉNIN IDAY International (11.2018 – 10.2021)
Éducation/Santé/Développement communautaire/Environnement

Des jardins scolaires biologiques

Le projet vise à offrir à 15 écoles béninoises des jardins scolaires biologiques et à y faire pousser des plantes médicinales. Un jardin de démonstration a permis à 30 enseignants et aux étudiants à se former au jardinage biologique et aux plantes médicinales. 10 jardins scolaires ont été mis en place et une augmentation de 10 % de la fréquentation dans les écoles a été enregistrée. Les cantines scolaires construites avec des matériaux locaux ont inspiré d'autres écoles à reproduire leur modèle.



BENIN IDAY International (11.2018 – 10.2021)
Education/Health/Community development/Environment

Organic school gardens

The project aims to provide 15 schools throughout Benin with organic school gardens, also growing medicinal plants, to improve students' nutrition, and combat malaria and other infectious tropical diseases. A demonstration garden enabled 30 teachers, students and NGO leaders to be trained in organic gardening and learn about medicinal plants. 10 school gardens were set up and a 10% increase in school attendance was recorded. Locally equipped, low-energy canteens at the schools were fully operational and are inspiring other schools to replicate their model.

OUGANDA International Refugee Trust
Développement communautaire/Santé (04.2018 – 06.2021)

Autonomie des ménages agricoles ruraux

Le projet vise à améliorer de façon durable la nutrition, la santé et les revenus des ménages rentrés d'exil vivant dans le district de Maracha. Plus de 70 % des foyers ont amélioré la diversité et la quantité de leur alimentation grâce à la formation reçue. Tous les foyers équipés de fosses pour les détritiques ont bien géré leurs déchets. Malgré la pandémie de Covid-19, les agriculteurs ont pu continuer à travailler, évitant un sérieux épisode de famine.



UGANDA International Refugee Trust
Community development/Health (04.2018 – 06.2021)

Self-sufficiency for rural farmers

The project aims to sustainably improve the nutrition, health and incomes of returnee households from rural farming communities in the Maracha District. Over 70% of households improved the variety and quantity of their food production, thanks to the training they received in sustainable agriculture practices, including how to increase crop and animal production. All households equipped with refuse/rubbish disposal pits managed their waste well, therefore enhancing environmental protection. Despite the Covid-19 pandemic farmers were able to continue to farm, avoiding severe hunger.

OUGANDA Raising The Village (12.2018 - 01.2021)
Éducation/Santé/Développement communautaire/Environnement

Accélérer le développement socio-économique

Le projet vise à accroître les revenus des foyers de dix villages dans le district de Kanungu. 98 % des 1'410 foyers du projet ont adopté les pratiques WASH et 86 % ont participé aux actions d'information sanitaire. Afin de soutenir les familles pendant la pandémie, des kits alimentaires ont été distribués, avec 150 jeunes plants mis en terre à l'aide des matériaux recyclés collectés suite aux pratiques de gestion des déchets, assurant aux familles au moins un repas par jour.



UGANDA Raising The Village (12.2018 - 01.2021)
Education/Health/Community development/Environment

Accelerating socio-economic development

The project aims to increase household incomes and accelerate socio-economic development in ten villages from the Kanungu District. Of the project's 1,410 households, 98% were adopting WASH practices, and 86% attended the project's final health outreach activity, thanks to raised awareness around COVID-19. In order to further support families throughout the pandemic, Ready To Eat boxes were distributed, providing households with 150 seedlings each. These were planted using recycled materials from waste management practices, ensuring families accessed at least one a meal a day.

ZAMBIE School Club Zambia (05.2019 – 07.2022)
Éducation/Santé/Développement communautaire/Environnement

Pôles agricoles pour des écoles pérennes

Le projet vise à établir des exploitations agricoles gérées par les écoles afin de fournir des sources de revenus durables aux écoles rurales. Les classes ont été suspendues pendant 6 mois à cause de la Covid-19. A la reprise, en septembre, une remise à niveau et un apprentissage par les pairs ont été fournis aux élèves. 3'202 agriculteurs ont eu accès à la vaste gamme de produits et services proposés par les boutiques de plateforme agricole qui sont restées ouvertes.



ZAMBIA School Club Zambia (05.2019 -07.2022)
Education/Environment/Health/Community development

Agricultural hubs for sustainable schools

The project aims to establish agricultural school-run businesses in order to provide two rural schools with sustainable sources of income. Students were out of school for 6 months due to Covid-19. Upon their return in September, refresher training and peer learning were provided. The agricultural hub shops, once up and running, were declared essential services and remained open throughout the year with Covid-19 best practices in place. 3,202 farmers were accessing the wide range of goods and services provided.

SIERRA LEONE SSLDF
Santé (09.2019 – 11.2021)

Électrification solaire d'un hôpital

Le projet vise à installer et mettre en service un système d'alimentation électrique solaire au Magbenthe Community Hospital (MCH) de Makeni. Les activités du projet ont été reportées de six mois du fait des retards d'approvisionnement et d'importation des panneaux solaires et des batteries du système. Le MCH a mis en œuvre les protocoles sanitaires liés à la Covid-19 mais a noté un déclin du recours aux services de santé essentiels du fait des craintes des patients liés à la maladie.



SIERRA LEONE SSLDF
Health (09.2019 – 11.2021)

Solar electrification of a hospital

The project aims to install and implement a solar power system at the Magbenthe Community Hospital (MCH), in Makeni, in order to provide stable, clean, sustainable and cost-effective electricity. Project activities were delayed by six months due to a delay in procurement and importing of the solar panels and batteries for the system. The MCH implemented Covid-19 safety protocols and standard operating procedures but noted a decline in uptake of essential health services due to patients' fear of the disease.

RWANDA SURF
Éducation/Développement communautaire (05.2019 – 03.2021)

Rendre des veuves du génocide autonomes

Le projet vise à rendre autonomes 400 veuves vulnérables et leurs familles victimes du génocide, dans le district de Karongi. 318 femmes et 71 hommes ont reçu des conseils individuels par téléphone (du fait de la Covid-19). 25 groupes (421 femmes et 149 hommes) d'activité génératrice de revenu ont été formés. Malgré le confinement, ces activités ont permis aux membres d'accroître leurs économies de 291 %. Des jardins de subsistance ont été établis et des éclairages/fours solaires ont été distribués.



RWANDA SURF
Education / Community development (05.2019 – 03.2021)

Empowering the widows of the genocide

The project aims to empower 400 vulnerable widows, and their families, victims of the genocide in the Karongi district in the western province. 318 women and 71 men received individual, group and (due to Covid-19), phone-based counselling. 25 Income Generating Activity (IGA) groups received entrepreneurship training, involving 421 women and 149 men and despite the challenges resulting from the lockdown, these activities enabled members to increase their savings by 291%. Subsistence gardens were established and solar lights/clean cook stoves distributed.

MOZAMBIQUE Water Underground (05.2018 – 07.2021)
Éducation/Santé/Développement communautaire/Environnement

Des moyens de subsistance durables pour les communautés

Le projet vise à améliorer de manière durable la santé et les moyens de subsistance de quatre communautés et écoles dans le district rural de Massinga, par l'accès à l'eau potable, à des installations sanitaires améliorées et à une meilleure nutrition. L'accès à de l'eau potable a été établi, ainsi que des centres d'assainissement et des installations d'hygiène menstruelles dans deux nouvelles communautés. Des jardins communautaires ont été construits à l'école en tant que jardins modèles de technologies et techniques améliorées.



MOZAMBIQUE Water Underground (05.2018 – 07.2021)
Education/Health/Community development/Environment

Sustainable livelihoods for communities

The project aims to achieve sustainable improvement in the health and livelihoods of four poor communities and schools in the rural Massinga District through access to drinking water, and improved sanitation facilities and nutrition. Access to safe and clean water was established, together with sanitation centres and menstrual hygiene facilities in two new communities. Community gardens with drip irrigation were constructed at the school as models of improved technology and techniques, encouraging families to grow nutritious foods and the most valuable cash crops.



7

PROJETS TERMINÉS COMPLETED PROJECTS

- 40 **Community Action for Development**
CAMEROUN - Améliorer la sécurité alimentaire
CAMEROON - Improving food security

- 42 **Mali health**
MALI - Augmenter les revenus grâce aux coopératives
MALI - Increasing incomes through cooperatives

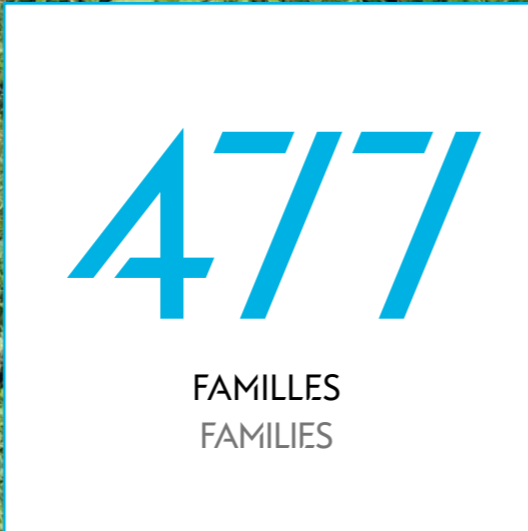
- 44 **MCDI**
TANZANIE - Améliorer les moyens de subsistance
TANZANIA - Improving livelihoods

- 46 **ODSAMS**
MALI - Construction d'un laboratoire
MALI - Construction of a diagnostics laboratory

- 48 **Sabre Education**
GHANA - Améliorer les méthodes d'enseignement
GHANA - Improved teaching methods

- 50 **Touching Tiny Lives**
LESOTHO - Soutien à l'éducation de la petite enfance
LESOTHO - Early childhood education support

- 52 **Welbodi Partnership**
SIERRA LEONE - Améliorer les soins de santé aux enfants
SIERRA LEONE - Improving child healthcare



CAMEROUN

Community Action for Development (CAD)
Développement communautaire
Environnement

Fondée en 2003, Community Action for Development (CAD) est une organisation camerounaise qui se consacre à la protection et au développement durable des populations rurales, en s'intéressant notamment aux femmes et aux enfants.

Novembre 2017 – Janvier 2020
www.cadcm.org

CAMEROON

Community Action for Development (CAD)
Community development
Environment

Founded in 2003, Community Action for Development (CAD) is a Cameroonian organisation that promotes the protection and sustainable development of rural populations, with a particular focus on women and children.

November 2017 – January 2020
www.cadcm.org

AMÉLIORER LA SÉCURITÉ ALIMENTAIRE

Objectifs: Le projet visait à aider 500 agriculteurs des villages de Bangem à améliorer leur production alimentaire, leur nutrition et leurs revenus, tout en protégeant l'environnement. Organisés en dix groupes, ils devaient être formés aux pratiques agricoles durables, comme l'agriculture biologique, l'agroforesterie et l'apiculture moderne. Les agriculteurs devaient recevoir une formation à la gouvernance de groupe, au leadership et à la gestion financière. Les pratiques d'agriculture moderne devaient empêcher la dégradation du sol et la reforestation des parcelles devait améliorer l'accès à l'eau et au bois de chauffage.

Résultats : À la fin du projet, 477 agriculteurs (243 hommes et 234 femmes) ont été organisés en 10 associations agricoles. Grâce à la formation, ces agriculteurs ont collectivement produit 248 tonnes d'aliments, dont 100 tonnes ont été consommées au niveau de leurs foyers et 148 tonnes ont été vendues, générant 85'390 \$ de revenus. Ces revenus ont été utilisés pour fournir des microcrédits aux agriculteurs ou payer les frais de scolarité de leurs enfants ; ils ont aussi été réinjectés dans les activités du projet et partagés entre les membres sous forme de recette. Certains agriculteurs se sont engagés dans la valorisation de leurs produits agricoles. 5'222 arbres ont été plantés autour de deux zones de captage d'eau dégradées.

IMPROVING FOOD SECURITY

Objectives: The project aimed to help 500 farmers from villages in Bangem to improve their food production, nutrition and revenues, while protecting the environment. The farmers were to be organised in ten officially registered groups, and trained in sustainable agricultural practices such as organic farming, agroforestry and modern beekeeping. Farmers would also receive training in group governance, leadership and financial management. Modern agricultural practices would prevent soil degradation and reforestation of plots of land would improve access to water, and wood for fuel.

Results: By the end of the project, 477 farmers (243 men and 234 women) were organised in ten officially registered farmer associations. Thanks to the training, the farmers collectively produced 248 tons of food, of which 100 tons were consumed at household level and 148 tons sold on, generating an income of \$85,390. The income was used for savings, provision of micro-loans to farmers, payment of children's school fees, or ploughed back into project activities or shared among members as proceeds. Some of the farmers were adding value to their farm produce to increase their income and reduce post-harvest losses. 5,222 trees were planted around two degraded water catchment areas, restoring their viability and functionality.



120
FEMMES
WOMEN



MALI

Mali Health Santé

Mali Health est une ONG américaine fondée en 2007. Elle a pour but d'améliorer la survie et la santé des mères et des enfants dans les communautés pauvres et périurbaines de Bamako, au Mali, en aidant les mères et leurs enfants à accéder à des soins de santé primaires et de prévention de qualité

Janvier 2018 – Mars 2020
www.malihealth.org

MALI

Mali Health Health

Mali Health is an American NGO founded in 2007. It aims to improve maternal and child health and survival in poor peri-urban communities in Bamako, Mali, by helping mothers and children access high-quality primary care and preventive healthcare.

January 2018 – March 2020
www.malihealth.org

AUGMENTER LES REVENUS GRÂCE AUX COOPÉRATIVES

Objectifs: Le projet visait à aider 120 femmes issues de six groupes d'épargne, à Bamako, à lancer de petites coopératives commerciales leur permettant de gagner un revenu supplémentaire pour payer les services de base pour elles-mêmes et leurs enfants. Le moyen pour y parvenir consistait à accroître leurs compétences professionnelles et de gestion d'une petite entreprise. À plus long terme, ces femmes devaient être capables de payer les frais de scolarité de leurs enfants.

Résultats : À la fin du projet, ces femmes ont réussi à établir quatre coopératives. Deux produisaient du beurre de cacahuète, une du savon et l'autre des produits agricoles à valeur ajoutée. Cette dernière a rencontré plus de difficultés du fait de la complexité des articles produits. Un coaching supplémentaire de la part de Mali Health et une réflexion sur leurs plans a permis de renforcer leur stratégie de commercialisation et leurs produits ont acquis une réputation de grande qualité. Le revenu mensuel moyen de ces femmes est passé de 18 à 44 \$. Grâce à ce supplément de revenu, 88 % d'entre elles ont déclaré pouvoir accéder à des soins de santé dans les 24 heures suivant l'apparition d'une maladie et 96 % avoir les moyens de payer des soins de santé. À la fin du projet, 56 enfants de plus qu'au début étaient inscrits à l'école.

INCREASING INCOME THROUGH COOPERATIVES

Objectives: The project aimed to help 120 women from six well-established savings groups in Bamamko to launch small business cooperatives, enabling them to earn additional income to pay for basic services for themselves and their children. To achieve this, the project aimed to increase their skills in production and small business management. In the longer term, the women should be able to pay for their children's school fees.

Results: By the end of the project, the women had successfully established four cooperatives. Two cooperatives were producing peanut butter, one soap and another a value-added agricultural product. The later encountered the most difficulty due to the complexity of items produced. Additional coaching from Mali Health, and some reflection on their plans, enabled the cooperatives to strengthen their marketing strategy and they developed a reputation for the high quality of their products, ultimately helping with sales. The women's average monthly income increased from \$18 to \$44. Thanks to the additional income, 88% of the women declared that they were able to access healthcare within 24 hours of disease onset and 96% were able to afford healthcare. At the end of the project, 56 more children were enrolled in school than at the beginning.



69
 PROJETS
 PROJECTS

TANZANIE

Mpingo Conservation & Development Initiative (MCDI)
 Développement communautaire
 Environnement

ONG: Fondée en 2004 en Tanzanie, la MCDI (Mpingo Conservation & Development Initiative) vise à renforcer la conservation de la forêt et le développement communautaire afin de permettre aux communautés d'utiliser leurs ressources forestières de façon durable.

April 2017 - March 2020
www.mpingoconservation.org

TANZANIA

Mpingo Conservation & Development Initiative (MCDI)
 Community development
 Environment

Founded in 2004 in Tanzania, MCDI (Mpingo Conservation & Development Initiative) aims to advance forest conservation and community development, in order to enable communities to sustainably use their forest resources.

April 2017 - March 2020
www.mpingoconservation.org

AMÉLIORER LES MOYENS DE SUBSISTANCE

Objectifs: Le projet avait pour but de générer un revenu suffisant pour couvrir les coûts de production/vente de bois de sciage certifié FSC, ainsi que les besoins sociaux (eau, santé, éducation) de la population de cinq villages (10'000 habitants) du district de Kilwa. Une scierie mobile devait être partagée entre les villages et des membres de la communauté formés à la production, certification et vente du bois de sciage. 50 % des revenus devaient être utilisés pour répondre à des besoins sociaux.

Résultats : La scierie mobile a été livrée et assemblée en août 2017. Les villages ont pu obtenir les permis commerciaux les autorisant à vendre du bois. Une formation à la gouvernance et à la gestion financière a été fournie à 225 membres des conseils et commissions des ressources naturelles des villages afin de les préparer à la gestion des revenus, à l'élaboration de budgets et de business plans pour la gestion du bois au niveau du village. Le rendement par mètre cube de bois dur a augmenté de 75 %. Les communautés ont triplé leurs fonds de développement communaux, permettant le développement de 69 projets différents. Ces projets allaient de la construction de classes et de logements pour les enseignants, à la fourniture de bureaux pour les élèves, de déjeuner pour les enfants des écoles et de médicaments pour les dispensaires.

IMPROVING LIVELIHOODS

Objectives: The project aimed to generate enough revenue to cover the production costs/sale of FSC-certified sawn timber, as well as the social needs (water, health and education) of the population in five villages (10,000 inhabitants) in the Kilwa district. The villages were selling certified tree trunks at a much lower price than sawn timber. A portable sawmill was to be shared between the five villages and community members trained in the production, certification process and sale of sawn timber. 50% of the revenues were to be used for social needs.

Results: The portable sawmill was delivered and assembled in August 2017. Villages secured business licences allowing them to trade timber. Training in governance and financial management was provided to 225 members of the five village councils and Village Natural Resources Committees (VNRC) to prepare them to manage the income, budgets, work plans and village timber business plans. Once timber sales began, the average return per cubic meter of hardwood increased by 75%. The communities tripled their communal development funds, enabling 69 different village development projects. Projects ranged from construction of village offices, classrooms, housing for teachers and desks for schoolchildren to lunches for primary school children, village health insurance and medicines for the dispensaries.



MALI

ODSAMS Santé

L'Œuvre de Sœur Anne-Marie Salomon (ODSAMS) est une association française fondée en 1999. Elle vise à lancer des projets d'aide humanitaire en soutien aux communautés africaines.

Décembre 2019 – Novembre 2020
www.millau-mali.fr

MALI

ODSAMS Health

Oeuvre de Soeur Anne-Marie Salomon (ODSAMS) is a French association founded in 1999. It aims to initiate humanitarian aid projects in support of African communities.

December 2019 – November 2020
www.millau-mali.fr

CONSTRUCTION D'UN LABORATOIRE

Objectifs: Le projet consistait à construire un nouveau laboratoire de diagnostic à Gossi. Il incluait aussi la fourniture de médicaments à l'« Hôpital des nomades ». Cet hôpital est le seul à 200 km à la ronde et traite de nombreux cas de tuberculose, de paludisme, de problèmes ophtalmologiques et de SIDA. Il fournit aussi des soins de santé maternelle avec l'aide de plusieurs sages-femmes. Le VIH/SIDA et la tuberculose sont les causes les plus fréquentes de morbidité dans la région. Le nouveau laboratoire serait essentiel pour permettre la détection et, par la suite, le traitement de ces maladies.

Résultats : Le laboratoire de diagnostic a été construit avec succès, les murs peints et le sol et les bancs ont été carrelés pour un entretien plus efficace et plus hygiénique. Le bâtiment a été équipé de panneaux solaires permettant l'électrification et l'installation d'un ventilateur, confort très appréciable pour la région. En outre, le laboratoire a été raccordé au château d'eau appartenant à «l'Hôpital des nomades». Pendant l'année, un technicien de laboratoire a pris ses fonctions et a été rejoint par une assistante de laboratoire lorsque celle-ci a terminé ses études, grâce au financement d'ODSAMS, à Bamako. Le personnel de l'hôpital est heureux de disposer d'un laboratoire fonctionnel et hygiénique, compte tenu notamment du climat et de l'environnement difficiles de la région.

CONSTRUCTION OF A DIAGNOSTICS LABORATORY

Objectives: The project aimed to construct a diagnostics laboratory in Gossi. It also included provision of medicines for the "hospital for Nomads". The hospital is the only one within a radius of 200km and treats many cases of tuberculosis, malaria, eye disease and AIDS. It also provides maternal healthcare with the help of several matrons. HIV/AIDS and TB are the most frequent causes of morbidity in the region. The new laboratory was essential to enable detection and subsequent treatment of these diseases.

Results: The diagnostics laboratory was successfully constructed, walls were painted, and the floor and benches were tiled for more efficient and hygienic maintenance. The building was equipped with solar panels, allowing for electrification and the installation of a fan, a important for comfort in this region. In addition, the laboratory was connected to the water tower belonging to the "hospital for Nomads". During the year, a laboratory technician began his duties and will be joined by a laboratory assistant once she has completed her studies, funded by ODSAMS, in Bamako. Hospital staff are pleased to have a functional and hygienic laboratory to work in and with, in particular considering the difficult climate and environment in the region.



271
ENSEIGNANTS
TEACHERS



GHANA

Sabre Education Éducation

Sabre Education est une organisation caritative britannique fondée en 2004. Elle vise à contribuer à la transformation des perspectives d'avenir des enfants des pays en développement en améliorant leur accès à une éducation de meilleure qualité dès leurs plus jeunes années.

Septembre 2018 – Août 2020
www.sabre.education

GHANA

Sabre Education Education

Sabre Education is a British charity founded in 2004. It aims to contribute to transforming the life chances of children in developing countries by improving access to and the quality of their early years' education.

September 2018 – August 2020
www.sabre.education

AMÉLIORER LES MÉTHODES D'ENSEIGNEMENT

Objectifs: Le projet avait pour but de délivrer un programme condensé de formation des enseignants dans 100 % des écoles maternelles publiques du district d'Abura-Asebu-Kwamankese. Plus précisément, le projet devait améliorer la capacité des enseignants à délivrer le programme scolaire des écoles maternelles du Ghana grâce à une méthodologie d'apprentissage basée sur le jeu actif. Les élèves d'école maternelle profiteraient ainsi de meilleurs résultats d'apprentissage. Toutes les écoles devaient disposer de livres culturellement appropriés, de jouets et de guides de classe.

Résultats: Les résultats de ce projet ont dépassé les attentes en touchant 7'099 personnes, dont huit formateurs des services de l'éducation du Ghana, 271 enseignants d'école maternelle, 87 directeurs d'école, 13 agents de district des services de l'éducation du Ghana et 16 tuteurs de collège. Plus précisément, 6'704 enfants âgés de quatre et cinq ans ont reçu une éducation de qualité, les dotant des compétences de base pour réussir à l'école primaire. Les écoles ont été équipées de livres, de jouets et de guides de classe adaptés à l'âge et à la culture des enfants. Un certain nombre d'outils d'évaluation spécifiques à l'école maternelle ont été développés afin de mesurer les résultats des enseignants et des élèves.

IMPROVING TEACHING METHODS

Objectives: The project aimed to deliver a condensed in-service teacher training programme to 100% of the government kindergarten schools in the Abura-Asebu-Kwamankese District, improving teachers' methods and children's learning outcomes. More specifically, the project would improve the teachers' capacity to deliver the Ghana kindergarten curriculum through an active play-based learning methodology. Kindergarten students would have improved learning outcomes, in numeracy, literacy and creativity, giving them the tools to start a better life. All the schools would be provided with culturally-appropriate books, toys and classroom guides.

Results: The two-year project results exceeded expectations, benefiting a total of 7,099 people comprising eight Ghana Education Service trainers, 271 kindergarten teachers, 87 head teachers, 13 Ghana Education Service District Officers, and 16 college tutors. More specifically, 6,704 four and five-year-old children received a high-quality education, equipping them with the foundation skills to succeed in primary school. Schools were outfitted with age and culturally-appropriate books, toys and classroom guides. In addition, a number of kindergarten-specific assessment tools were developed by Sabre Education and the Ghana Education Service for measuring teacher and child outcomes.



31
ÉLÈVES
STUDENTS



LESOTHO

Touching Tiny Lives
Éducation
Environnement
Développement communautaire

Fondée en 2004, Touching Tiny Lives est une organisation caritative enregistrée au Lesotho. Elle est consacrée à l'assistance des enfants orphelins et vulnérables touchés par le VIH/SIDA et la malnutrition.

Janvier 2019 – Septembre 2021
www.touchingtinylives.org

LESOTHO

Touching Tiny Lives
Environment
Community development

Founded in 2004, Touching Tiny Lives is a registered charity in Lesotho. It is dedicated to providing assistance to orphaned and vulnerable children affected by HIV/AIDS and malnutrition.

January 2019 – September 2021
www.touchingtinylives.org

SOUTIEN À L'ÉDUCATION DANS LA PETITE ENFANCE

Objectifs: Le projet avait pour but la construction d'un nouveau bâtiment scolaire pour la classe de maternelle de Senkoase. Les activités supplémentaires incluaient l'identification et l'inscription des enfants de la communauté à la maternelle et la création d'un jardin scolaire permettant d'assurer aux élèves des repas nutritifs quotidiens. Des emplois devaient être créés pour les Basothos locaux, que ce soit dans l'enseignement ou la construction. La réappropriation de l'école par la communauté contribuerait à rendre les habitants plus autonomes.

Résultats : Le nouveau bâtiment a bien été construit et inauguré fin 2019. Le nouveau matériel pédagogique, la nouvelle classe et l'implication de la communauté dans la construction de l'école ont tous contribué à atteindre le nombre record de 31 élèves inscrits. En outre, toutes les écoles soutenues par TTL, y compris la nouvelle école de Senkoase, ont reçu chaque mois des repas à haute valeur nutritionnelle et des en-cas pour tous les enfants, allégeant la pression pesant sur les parents et les encourageant à continuer à payer les frais de scolarité. Un jardin a été créé à l'école de Senkoase, ainsi qu'un système de récupération d'eau de pluie pour l'irrigation. Les épinards, choux kalé, carottes et choux récoltés aideront à approvisionner l'école et à fournir aux enfants des légumes variés dans leurs repas à l'école.

EARLY CHILDHOOD EDUCATION SUPPORT

Objectives: The project aimed to construct a new school building for the Early Childhood Development (ECD) school in Senkoase. Additional activities included identifying and enrolling children from the community to the ECD school and creating a school garden to provide students with daily nutritious meals. Jobs were to be created for local Basotho people, through teaching, construction and health positions, and residents were to be empowered by giving ownership of the school back to the community.

Results: A new ECD school building was successfully constructed and inaugurated in 2019. The new educational materials, classroom space and community involvement in the school's construction all contributed to the record number of 31 registered students. In addition, all the schools supported by TTL, including the new school in Senkoase received highly nutritious meals and snacks for all of the children every month, taking pressure off parents and motivating them to continue paying school fees. A garden was established at the Senkoase school, together with a rainwater harvesting system for irrigation. The spinach, kale, carrots and cabbage grown will help sustain the school and provide the children with nutritious vegetables in their school meals.



70
INFIRMIÈRES
NURSES



SIERRA LEONE

Welbodi Partnership
Santé
Éducation

Le Welbodi Partnership est une organisation caritative enregistrée au Royaume-Uni, basée à Freetown et fondée en 2008. Elle a pour mission de renforcer les capacités du système de santé en Sierra Leone afin de réduire le nombre de femmes et d'enfants qui sont malades, souffrent ou perdent la vie alors que cela aurait pu être évité.

Novembre 2015 – Janvier 2019
www.welbodipartnership.org

SIERRA LEONE

Welbodi Partnership
Health
Education

The Welbodi Partnership is a UK-registered charity based in Freetown and founded in 2008. Its mission is to build the capacity of the health system in Sierra Leone in order to reduce the number of women and children who are sick, suffer, or die unnecessarily.

April 2019 – June 2020
www.welbodipartnership.org

AMÉLIORER LES SOINS DE SANTÉ PÉDIATRIQUES

Objectifs: Ce projet-pilote sur un an faisait partie d'un programme de formation d'infirmières sur trois ans à l'hôpital pour enfants Ola During (ODCH) de Freetown. Il visait à améliorer durablement la qualité des soins des nouveau-nés et enfants malades, afin de contribuer à la réduction de la mortalité et de la morbidité néonatales et infantiles. Plus spécifiquement, il avait pour but de renforcer la capacité du personnel hospitalier grâce à des modules de développement professionnel continu pour le personnel de triage, à organiser une formation d'initiation pour le personnel supplémentaire en soins néonataux et à fournir aux infirmières confirmées des modules de formation de formateur, à des fins de durabilité.

Résultats : Le projet a renforcé les capacités de plus de 70 infirmières en mettant en œuvre les modules de développement professionnel continu et de formation des formateurs. Ces modules ont été certifiés et reconnus par le Ministère de la Santé et de l'assainissement. 282 infirmières de l'hôpital ont eu accès à la formation en milieu de travail et au mentorat. Plus précisément: 123 heures de formation ont été délivrées y compris des formations modulaires et autonomes ; 161 heures de mentorat ont été réalisées par les mentors de l'ODCH. Face à la pandémie de Covid-19, l'ODCH a rapidement été reconnu comme le premier centre de traitement des patients pédiatriques.

IMPROVING CHILD HEALTHCARE

Objectives: The one-year pilot project was part of a three-year nurse training programme at the Ola During Children's Hospital (ODCH) in Freetown. The project aimed to sustainably improve the quality of care for sick newborns and children, reducing neonatal and child mortality and morbidity. More specifically, it aimed to build the capacity of hospital staff by delivering continuous professional development modules for triage staff, running induction training for additional staff to specialise in neonatal care and providing Training of Trainers modules to senior nurses for sustainability.

Results: The project successfully built the capacity of over 70 nurses by implementing Continuing Professional Development (CPD) modules and Training of Trainers. Since project inception, CPD credit hours have been certified and recognised by the Ministry of Health and Sanitation. 282 nurses in the hospital accessed on-the-job training and mentorship. More specifically: 123 hours of training were delivered including modular and stand-alone training courses; 161 hours of mentorship were completed by ODCH mentors. Facing the Covid-19 pandemic, the ODCH was quickly recognised as the primary Covid-19 treatment centre for paediatric patients.



2020

- 56 Rapport de l'organe de révision
Report of the statutory auditor
- 58 Etats financiers
Financial statements

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint

Au Conseil de fondation de la Fondation Addax et Oryx, Genève

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et annexe) de la Fondation Addax et Oryx pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2020.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de Fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et à l'acte de fondation.

Deloitte SA Genève, mars 2021

Annexe : Comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et annexe)

Report of the statutory auditor on the limited statutory examination

To the Board of the Foundation of the Addax and Oryx Foundation, Geneva

As statutory auditor, we have examined the financial statements (balance sheet, statement of income and notes) of the Addax and Oryx Foundation for the year ended 31 December 2020.

These financial statements are the responsibility of the Board of the Foundation. Our responsibility is to perform a limited statutory examination on these financial statements. We confirm that we meet the licensing and independence requirements as stipulated by Swiss law.

We conducted our examination in accordance with the Swiss Standard on the Limited Statutory Examination. This standard requires that we plan and perform a limited statutory examination to identify material misstatements in the financial statements. A limited statutory examination consists primarily of inquiries of company personnel and analytical procedures as well as detailed tests of company documents as considered necessary in the circumstances. However, the testing of operational processes and the internal control system, as well as inquiries and further testing procedures to detect fraud or other legal violations, are not within the scope of this examination.

Based on our limited statutory examination, nothing has come to our attention that causes us to believe that the financial statements do not comply with Swiss law and the charter of the foundation.

Deloitte SA Geneva, March 2021

Enclosure : Financial statements
(balance sheet, statement of income and notes)

Mark Valentin

Expert-réviseur agréé / Réviseur responsable
Licensed audit expert / Auditor in charge

Aurore De San Nicolas

FONDATION ADDAX ET ORYX, GENÈVE ADDAX AND ORYX FOUNDATION, GENEVA

BILAN AU 31 DECEMBRE 2020 BALANCE SHEET AS AT DECEMBER 31, 2020
(avec comparatif 2019) (with 2019 comparative figures)

Notes	2020		2019	
	USD	CHF	USD	CHF
ACTIF (actifs circulants)	ASSETS (current assets)			
Liquidités, placements à court terme	1 791 399	1 580 916	2 181 008	2 110 344
Produits à recevoir	8 000	7 060	5 565	5 385
Total de l'actif	1 799 399	1 587 976	2 186 574	2 115 729
PASSIF (fonds étrangers)	LIABILITIES (current liabilities)			
Passifs transitoires	9 817	8 664	8 570	8 293
Total fonds étrangers	9 817	8 664	8 570	8 293
FORTUNE	RESERVES			
Capital initial de la Fondation	46 986	41 465	46 986	45 464
Réserve générale	1 742 596	1 537 847	2 131 017	2 061 972
Total fortune	1 789 582	1 579 312	2 178 003	2 107 436
TOTAL DU PASSIF	1 799 399	1 587 976	2 186 574	2 115 729

COMPTE DE RECETTES ET
DEPENSES DE L'EXERCICE
ARRETE AU 31 DECEMBRE 2020
(avec comparatif 2019)

STATEMENT OF INCOME
FOR THE YEAR ENDED
DECEMBER 31, 2020
(compared to 2019)

	2020		2019	
RECETTES	INCOME			
Dons et autres revenus	750 000	661 878	1 000 000	967 600
Total des produits	750 000	661 878	1 000 000	967 600
CHARGES	EXPENDITURE			
Projets	1 099 691	970 481	1 284 660	1 243 037
Frais d'administration	36 617	32 315	66 980	64 810
Perte de change	2 113	1 865	5 920	5 728
Total des charges	1 138 421	1 004 661	1 357 560	1 313 575
Excédent de (dépenses)/Recette de l'exercice	(Deficit)/Surplus for the year			
Réserve générale, début de l'exercice	(388 421)	(342 783)	(357 560)	(345 975)
Réserve générale, fin de l'exercice	2 131 017	2 061 972	2 488 577	2 407 947
Différence de conversion	-	(181 342)	-	-
Réserve générale, fin de l'exercice	1 742 596	1 537 847	2 131 017	2 061 972

FONDATION ADDAX ET ORYX, Genève [Annexe de l'exercice arrêté au 31 décembre 2020](#)

1. GENERAL

La Fondation Addax et Oryx est une fondation à but non lucratif régie par l'article 80 du Code civil suisse. Inscrite au Registre du Commerce de Genève, la Fondation est constituée en vertu des statuts datés du 28 novembre 2007.

Le but de la Fondation Addax et Oryx est de contribuer à des projets de développement durable affrontant les causes premières de la pauvreté, en Afrique et au Moyen-Orient. Les projets soutenus par la Fondation Addax et Oryx se concentrent sur quatre domaines principaux: [l'éducation, la santé, le développement communautaire et l'environnement](#). Afin de réaliser son but, la Fondation Addax et Oryx octroie des dons à des organisations à but non lucratif qui conçoivent, développent, réalisent des projets ou participent à des projets liés aux quatre domaines d'activité précités. La Fondation Addax et Oryx est exonérée de l'impôt sur le bénéfice et de l'impôt sur le capital sur le plan fédéral et cantonal.

2. PRINCIPES D'ÉTABLISSEMENT DES COMPTES

Règles relatives à la présentation des comptes : Les états financiers sont établis selon la méthode des coûts historiques, conformément aux dispositions du Code suisse des obligations. Les documents comptables sont maintenus en dollars US, étant la devise de la majeure partie des transactions et ainsi la monnaie fonctionnelle de la Fondation. A la date du bilan, les états financiers sont présentés en US dollar et en francs suisses. A la fin de l'exercice, Le bilan et le compte de résultat sont convertis en francs suisses au taux de clôture USD/CHF 0.96760(2018:0.98410).

Dons - Les dons sont comptabilisés au moment de leur encaissement.

Projets - Les dépenses liées aux projets sont comptabilisées au moment de leur décaissement et lors de la réalisation des objectifs convenus. Les engagements associés aux conditions contractuelles (basés sur la réalisation des objectifs convenus) sont présentés dans l'annexe 4 à titre indicatif.

Réserve générale - Le Conseil de la Fondation exige que la réserve générale couvre une année de dépenses, à environ 1,5 million de dollars US.

ADDAX ET ORYX FOUNDATION, Geneva [Notes to the financial statements for the year ended december 31, 2020](#)

1. GENERAL

The Addax and Oryx Foundation is an independent non-profit foundation created under article 80 of the Swiss Civil Code and is registered with the Geneva Register of Commerce under statutes dated 28 November 2007.

The Addax and Oryx Foundation's mandate is to contribute to sustainable development projects addressing the root causes of poverty in Africa and the Middle East. The projects supported by the Addax and Oryx Foundation are focused on four core areas: [Education, Health, Community development and Environment](#).

In order to achieve its mandate, the Addax and Oryx Foundation makes grants to non-profit organisations designing, elaborating, carrying out or taking part in projects in the four core areas mentioned above. The Addax and Oryx Foundation is exempt from federal and cantonal income and capital taxes.

2. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES

Basis of presentation – The financial statements are prepared under the historical cost convention and in accordance with the Swiss Code of Obligations. The accounting records are maintained in US dollars, being the currency in which most transactions occur and thus determined to be the Foundation's functional currency. At year end, the financial statements are presented in US dollars and in Swiss francs. The balance sheet and the statement of income have been converted into Swiss francs using a closing rate of USD/CHF 0.96760 (2018 : 0.98410).

Donations - Donations are recorded when funds are received (cash basis).

Project expenditure - Project expenditure is recorded upon disbursement of funds. Commitments in line with the terms of the contracts (based on completion of agreed milestones) are disclosed in Note 4 for information purposes.

General reserve - The Board requires that the general reserve cover one year of expenditure, at approximately US dollar 1.5 million.

3. DONS ET AUTRES PRODUITS	DONATIONS & OTHER INCOME	2020	2019
The Addax and Oryx Group PLC	The Addax and Oryx Group PLC	750 000	1 000 000
Autres revenus	Other income	-	-
Total dons et autres produits	Total donations & other income	750 000	1 000 000

4. PROJETS	PROJECTS		
Décaissements 2019	Disbursements 2019		1 284 660
Décaissements 2020	Disbursements 2020		1 099 691
Engagements 2021	Commitments 2021		787 703
Engagements 2022-2024	Commitments 2022-2023		592 987

Les dépenses des projets sont provisionnées au moment où les étapes sont achevées par le partenaire et les dettes encourues. Project expenditure is accrued at the point when the contractual milestones have been achieved by the partner and the liability crystallises.

5. FRAIS ADMINISTRATIFS	ADMINISTRATIVE EXPENSES	2020	2019
Services et fournitures de bureau	Services and office supplies	36 617	65 698
Réunions du Conseil	Board meetings	-	1 282
Total des frais administratifs	Total running costs	36 617	66 980

Depuis 2011, les frais comme les salaires et les charges connexes du personnel travaillant pour la Fondation Addax et Oryx ont été offerts par le groupe Addax et Oryx. Ils ne sont pas reflétés dans les présents états financiers. En 2018 et 2019 la Fondation n'a pas d'employé.

Since 2011, costs such as salaries and related overheads of staff working for the Addax and Oryx Foundation have been donated by the Addax and Oryx Group. They have not been reflected in these financial statements. In 2018 and 2019, the Foundation has zero employees.

6. RESERVE GENERALE - GENERAL RESERVE		2020	2019
Réserve générale	General reserve	1 742 596	2 131 012
dont fonds engagés, sous réserves des étapes achevées	Of which committed, subject to milestones being completed	787 703	844 197

7. IMPACT DU COVID-19 ET EVENEMENTS POSTERIEURS A LA DATE DU BILAN	COVID-19 IMPACT AND SUBSEQUENT EVENTS
---	--

La crise du COVID-19, apparue au printemps 2020, a eu pour conséquence le délai d'exécution des activités de certains projets au cours de 2020. Aucun événement postérieur à la date du bilan ne s'est produit.

The COVID-19 crisis that emerged in the spring of 2020, resulted in the delay of certain project activities during 2020. No subsequent event occurred since December 31, 2020.

REMERCIEMENTS

Nous souhaitons remercier les associations avec qui nous avons travaillé au cours de l'année pour l'excellente collaboration et la qualité des projets. Nous les remercions également pour les informations et les photos qui nous ont permis de réaliser ce rapport.

p.30 AMECA Trust ; **p.8** Biblionef ; **p.30** CMETrust ; **p.31** Coop Uganda ; **p.40** Community Action for Development ; **p.10** CREATE! ; **p.31** DAPP Namibia ; **p.32** ESSOR ; **p.12** FXB International ; **p.32** Gentiana Development Network ; **p.33** Hilde Back Education Fund ; **p.33** ICEP ; **p.34** IDAY International ; **p.16** Impact Network; **p.34** International Refugee Trust ; **p.42** Mali Health ; **p.18** MAPROFAM ; **p.44** MCDI (Mpingo Conservation & Development Initiative); **p.46** ODSAMS ; **p.35** Raising the Village ; **p.48** Sabre Education ; **p.20** SB Overseas ; **p.35** School Club Zambia ; **p.36** SSLDF ; **p.36** SURF ; **p.22** The Addis Clinic ; **p.14** The Haller Foundation ; **p.24** To Be World Wide ; **p.50** Touching Tiny Lives ; **p.37** Water Underground ; **p.52** Welbodi Partnership.

CONTACT

Fondation Addax et Oryx
12, rue Michel-Servet
BP 351
CH-1211 Genève 12
Suisse
T. +41 58 702 90 00
F. +41 58 702 99 83
info@fondation-addax-oryx.org
www.fondation-addax-oryx.org

THANK YOU

We would like to thank the associations with whom we have worked during the year for the excellent collaboration and the quality of their projects. We also thank them for providing us with the information and photos used in this report.

p.30 AMECA Trust ; **p.8** Biblionef ; **p.30** CMETrust ; **p.31** Coop Uganda ; **p.40** Community Action for Development ; **p.10** CREATE! ; **p.31** DAPP Namibia ; **p.32** ESSOR ; **p.12** FXB International ; **p.32** Gentiana Development Network ; **p.33** Hilde Back Education Fund ; **p.33** ICEP ; **p.34** IDAY International ; **p.16** Impact Network; **p.34** International Refugee Trust ; **p.42** Mali Health ; **p.18** MAPROFAM ; **p.44** MCDI (Mpingo Conservation & Development Initiative); **p.46** ODSAMS ; **p.35** Raising the Village ; **p.48** Sabre Education ; **p.20** SB Overseas ; **p.35** School Club Zambia ; **p.36** SSLDF ; **p.36** SURF ; **p.22** The Addis Clinic ; **p.14** The Haller Foundation ; **p.24** To Be World Wide ; **p.50** Touching Tiny Lives ; **p.37** Water Underground ; **p.52** Welbodi Partnership.



www.fondation-addax-oryx.org
www.addax-oryx-foundation.org